OFFERT



RESUME DES BONNES REGLES POUR L'APPRENTISSAGE DU CORAN

مُلخصُ القواعِدِ الحِسانِ لِحِفظِ القرآنِ

راجعه وقدم له الشيخ : أبو سليمان المغربي (مجاز بالقراءات العشر الصغرى)

Révision et introduction du chaykh :

Aboû Soulaymâne Al-Maghreby

(Diplômé dans les dix « petites récitations »)

بقلم : نورالدين بن خير مويسات (مجاز في رواية حفص عن عاصم)

Par la plume de : Nourredine ibn Khayr Mouissat

(*Diplômé dans la version de lecture coranique de HafS selon 'ÂSime*)

OFFERT



RESUME DES BONNES REGLES POUR L'APPRENTISSAGE DU CORAN

مُلَخَّصُ الْقَوَاعِدِ الْحِسَانِ لِحِفْظِ الْقُرْآنِ



بِسْمِ اللهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allâh, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بسم الله، والحمد لله، والصلاة والسلام على رسول الله، أما بعد : فهذا ملخّص لقواعد نافعة إن شاء الله تعالى تساعد من يريد حفظ القرآن الكريم، وقد قام الشيخ أبو سليمان المغربي بمراجعة هذه الرسالة اللطيفة ومقدمة لها، فجزاه الله خيرا.

OFFERT

Au nom d'Allâh. La louange appartient à Allâh. Qu'Allâh fasse les éloges de Son messager et qu'Il le préserve ! Voici des règles utiles, si Allâh l'Exalté le veut, qui aident celui qui veut apprendre le Noble Coran. Le chaykh Aboû Soulaymâne Al-Maghreby a révisé ce petit ouvrage qu'il a préfacé. Qu'Allâh le récompense excellemment !

***

مقدمة الشيخ

الحمد لله الكريم المنان منزل القرآن على نبيه المصطفى العدنان عليه و على آله وأصحابه صلوات الله وسلامه ما دام الملوان، أما بعد :

فإن من أفضل الطاعات وأنفع القربات التي تنفع صاحبها بعد الممات علما ينتفع به، وخير العلوم هي التي تتعلق بالقرآن، وقد طلب مني أخي الفاضل نورالدين بن خير مويسات أن أراجع وأن أقدم لهذا الكتيب المتعلق بحفظ القرآن، وقد وجدته نافعا يسيرا مليئا بالفوائد لطالب العلم عموما ولطالب القرآن خصوصا.

فأسأل الله تبارك وتعالى أن يبارك في علمه وعمله وينفع به، إنه ولي التوفيق.

حرر بتاريخ ٢٩ صفر ١٤٣٥ هـ الموافق ١ يناير ٢٠١٤ م.

أبو سليمان صلاح الدين المخانت، المجاز بالقراءات العشر الصغرى.

INTRODUCTION DU CHAYKH

La louange appartient à Allâh, le Noble, le Bienfaiteur par excellence et le Révélateur du Coran à Son prophète, l'élu et Al-'Adnâne. Qu'Allâh fasse ses éloges et le préserve, lui, ainsi que les siens et ses compagnons tant que perdureront la nuit et le jour !

Certes, le savoir bénéfique fait parti des meilleures obéissances et des adorations les plus profitables à l'individu après sa mort. Le meilleur des savoirs est, sans conteste, celui qui se rapporte au Coran. Ainsi, mon cher frère Nourredine ibn Khayr Mouissat m'a donc demandé d'écrire une introduction et de réviser ce petit livre en rapport avec l'apprentissage du Coran que j'ai trouvé bénéfique, simple et rempli de choses utiles pour l'étudiant en sciences religieuses, en général, et pour celui qui étudie le Coran, en particulier.

OFFERT

J‘implore Allâh, béni et exalté soit-Il, qu’Il bénisse son savoir, ses œuvres et qu’Il en fasse profiter autrui. Il est certes Celui qui facilite.

Ecrit le 29 Safar 1435 de l’hégire, qui correspond au 01 janvier 2014, par Aboû Soulaymâne Salah-edine Lamkhannet (Diplômé dans les dix « petites récitations »).

OFFERT

***

١.النية الخالصة :



يجب عليك أن تنوي بعملك وجه الله ودخول الجنة والنجاة من النار؛ لا شيء غيره، قال الله تعالى : ﴿ إِيَّاكَ نَعْبُدُ ﴾ (سورة الفاتحة، الآية ٤)، وقال أيضا : ﴿ فَمَن زُحْزِحَ عَنِ ٱلنَّارِ وَأُدْخِلَ ٱلْجَنَّةَ فَقَدْ فَازَ ﴾ (سورة آل عمران، الآية ١٨٥)

OFFERT

1. Le dévouement sincère :

Il est obligatoire de ne rechercher par ton œuvre que le Visage d'Allâh, l'entrée au Paradis et la préservation de l'Enfer. Allâh l'Exalté a dit : « **C'est Toi seul que nous adorons.** » (Soûrah Le Préambule, verset 4) Il a aussi dit : « **Quiconque donc a été épargné de l'Enfer et a été introduit au Paradis, c'est qu'il a réellement gagné.** » (Soûrah La Famille de 'Imrâne, verset 185)

***

٢.العزيمة الصادقة :

قال الله تعالى : ﴿ فَإِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُتَوَكِّلِينَ ﴾ (سورة آل عمران، الآية ١٥٩)، كُنْ صاحب همة عالية، ولا يصيبنّك الكسل، وإياك والبطّالين والمثبّطين، وقد صحّ من حديث علي بن أبي طالب أن النبي ﷺ قال : "**إنَّ اللّهَ تَعَالَى يُحِبُّ مَعَالِيَ الْأُمُورِ وَأَشْرَافَهَا، وَيَكْرَهُ سَفْسَافَهَا**." (أورده الألباني في صحيح الجامع)، وقال أبو الطَّيِّب في قصيدته : "على قَدْر أهل العزم تأتي العزائم *** وتأتي على قدر الكرام المكارم."



2. La ferme résolution :

Allâh l'Exalté a dit : « **Puis lorsque tu t'es fermement décidé, place ta confiance en Allâh ! Allâh aime assurément ceux qui s'en remettent à Lui.** » (Soûrah La Famille de 'Imrâne, verset 159) Aies un dessein élevé, prends garde à la fainéantise et méfie-toi des inactifs et de ceux qui te découragent !

Il a été rapporté par 'Aly ibn Aboû Tâlib dans un récit prophétique authentique que le prophète, qu'Allâh fasse ses éloges et le préserve, a dit : « ***Certes, Allâh l'Exalté aime les choses élevées et nobles, tout comme Il déteste les choses futiles.*** » (Al-Albâny l'a évoqué dans *L'authentique de l'encyclopédie*.)

Aboû AT-Tayyib a dit dans son poème : « *La grandeur des choses dépend de la détermination des gens et les bonnes œuvres dépendent de la noblesse des gens.* »

***

٣.الاستعانة بالله :

قال الله تعالى : ﴿ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ﴾ (سورة الفاتحة، الآية ٤)، وقال أيضا : ﴿ وَقُلْ رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا ﴾ (سورة طه، الآية ١١٤)، وقال رسول الله ﷺ لمعاذ : "**يَا مُعاذُ، وَاللهِ إِنِّي لَأُحِبُّكَ، وَاللهِ إِنِّي لَأُحِبُّكَ**."، فقال : "**أُوصِيكَ يَا مُعَاذُ؛ لَا تَدَعَنَّ فِي دُبُرِ كُلِّ صَلَاةٍ تَقُولَ : اللهم أَعِنِّي عَلَى ذِكْرِكَ، وَشُكْرِكَ، وَحُسْنِ عِبَادَتِكَ**." (رواه أبو داود وصحّحه الألباني)



3. La demande d'aide auprès d'Allâh :

Allâh l'Exalté a dit : « **Et c'est de Toi seul que nous implorons l'aide.** » (Soûrah Le Préambule, verset 4) Il a dit aussi : « **Et dis : « Ô mon Seigneur, rajoute-moi du savoir ! ».** » (Soûrah Tâ-Hâ, verset 114)

Le messager d'Allâh, qu'Allâh fasse ses éloges et le préserve, a dit : « ***Ô Mou'âdh, je jure par Allâh que je t'aime assurément ! Je jure par Allâh que je t'aime assurément !*** » ***Puis il dit :*** « ***Ô Mou'âdh, je te recommande de ne pas omettre de dire à la fin de chaque prière :*** « ***Ô Allâh, aide-moi à me rappeler de Toi, à T'être reconnaissant et à T'adorer excellemment !*** » (Rapporté par Aboû Dâwoûd. Al-Albâny l'a authentifié.)

***

٤.الحفظ في الصغر :

رُوِي عن النبي ﷺ : "حِفْظُ الغُلامِ الصَّغِيرِ كَالنَّقْشِ فِي الْحَجَرِ، وحِفْظُ الرَّجُلِ بَعْدَما يَكْبُرُ كَالْكِتابِ عَلى الْماءِ." (أورده الألباني في ضعيف الجامع)، فحِفظ الصغير أثبت في الغالب مِن حفظ الكبير، وهكذا بمرور سنوات الطفولة والشباب حتى يَصِل إلى سِنّ الثالثة والعشرين تقريبا يتساوى عنده الحفظ والفهم حينئذ، ثم يبدأ الحفظ يَقِلُّ أكثر ويزداد الفهم أكثر.



4. L’apprentissage au plus jeune âge :

Il a été rapporté du prophète, qu’Allâh fasse ses éloges et le préserve : « *L’apprentissage du jeune enfant est semblable à une gravure sur une pierre. Quant à l’apprentissage de la personne âgée, il est semblable à de l’écrit sur l’eau.* » (Al-Albâny l’a évoqué dans *Le faible de l’encyclopédie*.)

En effet, l’apprentissage de l’enfant est, en général, plus ancré dans la mémoire que l’apprentissage de celui qui est plus âgé. Il en est ainsi durant toute la jeunesse et l’adolescence jusqu’à l’âge de vingt-trois ans environ. C’est à ce moment que l’apprentissage et la compréhension s’équivalent. Après cela, la capacité d’apprentissage commence à s’affaiblir contrairement à la compréhension.

***

٥.القراءة المجودة :



قال الله تعالى : ﴿ وَرَتِّلِ ٱلْقُرْءَانَ تَرْتِيلًا ﴾ (سورة المزمل، الآية ٤)

ينقسم عِلْم التجويد إلى قسمين :

- ما يترتب على ترك تعلّمه وتطبيقه تغيير في المعنى؛ فحُكْمه الوجوب.
- وما ليس كذلك؛ فحُكْمه الاستحباب إلا للقادر.

وعلى كل حال؛ فإنه مما لا شك فيه أن قراءة القرآن بأحكام التجويد بدون مبالغة تساعد في الحفظ؛ بل وفي التدبر أيضا، قال النبي ﷺ : "**إِنَّ مِنْ أَحْسَنِ النَّاسِ صَوْتًا بِالْقُرْآنِ الَّذِي إِذَا سَمِعْتُمُوهُ يَقْرَأُ حَسِبْتُمُوهُ يَخْشَى اللَّهَ**." (رواه ابن ماجهْ عن جابر بن عبد الله، وصحّحه الألباني)

5. La lecture psalmodiée :

Allâh l'Exalté a dit : « **Et récite le Coran clairement et posément !** » (Soûrah L'Enveloppé, verset 4)

Le savoir de la récitation coranique (tajwîd) se divise en deux parties :

- Une partie dont le sens des versets lus change si elle n'est pas connue et mise en pratique. Son statut juridique est alors l'obligation.

- Une autre partie dont le sens des versets lus ne change pas si elle n'est pas connue et mise en pratique. Son statut juridique est donc la recommandation, excepté pour celui qui en a la capacité.

En tout cas, le fait de psalmodier le Coran en appliquant ses règles de récitation sans

OFFERT

exagération aide assurément à l'apprentissage et même plus, cela aide à le méditer.

Le prophète, qu'Allâh fasse ses éloges et le préserve, a dit : « ***Il fait assurément partie des gens qui ont les plus belles voix lors de la récitation du Coran, celui dont vous estimez qu'il craint Allâh lorsque vous l'entendez réciter.*** » (Rapporté par Ibn Mâjah selon Jâbir ibn 'Abdoullâh et Al-Albâny l'a authentifié.)

OFFERT

***

٦.ضرورة الارتباط بالمعلِّم :

قال الله عَزّ وجَلّ : ﴿ إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُۥ وَقُرْءَانَهُۥ فَإِذَا قَرَأْنَٰهُ فَٱتَّبِعْ قُرْءَانَهُۥ ﴾ (سورة القيامة، الآيتان ١٧-١٨)، وقال ابن جماعة في *تذكرة السامع والمتكلم* : "مِن أعظمِ البلية تشييخ الصحيفة."



6. L’importance du lien avec le professeur :

Allâh l’Exalté a dit : « **Certes, c’est à Nous qu’il incombe de le regrouper (dans ta poitrine) et de (te) le (faire) lire. Après que Nous l’ayons lu (par l’intermédiaire de l’ange Jibrîl suite à sa descente), suis sa récitation (en le récitant après l’avoir écouté) !** » (Soûrah La Résurrection, verset 17 et 18)

Ibn Jamâ’ah a dit dans *Le rappel de l’entendant et du parleur* : « *Il fait partie des plus grands désastres de considérer comme son unique professeur la feuille de laquelle le savoir est pris.* »

OFFERT

***

٧.تصحيح القراءة مُقدّم على الحفظ :

مِن أهَمِّ ما يكون أن تصحِّح نطقك وقراءتك بالتلقي على شيخ متقنِ القراءة والحفظ، ولا تعتدّ بنفسك أو تستمع إلى شريط فحسْب؛ ذلك أنه لا بد أن يكون لك أخطاء، وكما قيل : "التخلية قبل التحلية."

7. La correction de la récitation passe avant l’apprentissage :



*P*armi les choses les plus importantes, il y a le fait de corriger ta prononciation et ta récitation auprès d’un professeur qui excelle dans la récitation et l’apprentissage. Ne te repose pas uniquement sur toi-même ou sur l’écoute d’un enregistrement ! En effet, tu auras inéluctablement des erreurs. Il a été dit : « *Le débarrassage doit se faire avant l’embellissement.* »

***

٨.اختيار وُقت الحفظ المناسب :

نُقِل في كتاب *تذكرة السامع والمتكلم* عن الخطيب البغدادي أنه قال : "أجود أوقات الحفظِ الأسحارُ ثم وسط النهار ثم الغَداة (أيْ : بين الفجر وطلوع الشمس)، وحفظ الليل أقوى من وقت النهار، ووقت الجوع أنفع من وقت الشِّبَع."



8. Le choix du moment opportun pour l'apprentissage :

Il a été rapporté dans *Le rappel de l'entendant et du parleur* qu'Al-KhaTîb Al-Baghdâdy a dit : « *Les meilleurs moments pour apprendre sont : la fin de la nuit, le milieu de matinée et enfin l'aube. L'apprentissage de nuit est plus ancré dans la mémoire que celui de la journée et les moments où l'on a faim sont plus bénéfiques que lorsqu'on est rassasié.* »

***

٩.اختيار مكان الحفظ الملائم :

قال الله تعالى : ﴿ مَّا جَعَلَ ٱللَّهُ لِرَجُلٖ مِّن قَلۡبَيۡنِ فِي جَوۡفِهِۦۚ ﴾ (سورة الأحزاب، الآية ٤)، ونُقِل في كتاب *تذكرة السامع والمتكلم* عن الخطيب البغدادي أنه قال : "أجود أماكن الحفظ الغُرَفُ وكل موضع بعيد عن المِلْهِيات، وليس بمحمود الحفظ بحضرة النبات والخُضْرَة والأنهار وقوارع الطريق وضجيج الأصوات لأنها تمنع من خلو القلب غالبا."



9. Le choix du lieu convenable pour l'apprentissage :

Allâh l'Exalté a dit : « **Allâh n'a pas mis deux cœurs dans la poitrine d'un même homme.** » (Soûrah Les Coalisées, verset 4)

Il a été rapporté dans *Le rappel de l'entendant et du parleur* qu'Al-KhaTîb Al-Baghdâdy a dit : « *Les meilleurs lieux pour apprendre sont : les chambres isolées et tous les lieux éloignés de ce qui distrait. Il n'est donc pas louable d'apprendre à proximité de la végétation, de la verdure, des fleuves, du vacarme et des chemins qu'empruntent les gens. En effet, cela empêche généralement le cœur de se concentrer.* »

***

١٠.الاقتصار على طبعة واحدة من المَصحف :

اختر لنفسك مُصحفا كمِصحف مُجَمَّع المِلك فهْد تبدأ الصفحة فيه وتختم برأس آية، ويَحْسُن أن يكون حجم المصحف وعددُ أسطر صفحته الوحيدة ولونُها والخط من حيثُ الحجمُ وطريقةُ الكتابة كله واحدا، ولا تخترْ مصحفا يَكْثُر فيه الألوان، ولا تقرأ من مصحف الجيب إلا إذا نسيت أثناء المراجعة عن ظهر قلب.



10. Se contenter d'une seule édition du Coran :

Choisis une seule édition du Coran dont la page commence et finit par un verset comme celle éditée par le Complexe du Roi Fahd ! Il convient que cette édition soit d'un même format de taille moyenne, ait le même nombre de lignes sur chaque page, une couleur, une taille et un style d'écriture identiques. Evite de choisir un Coran trop coloré !

Ne lis dans un format de poche que si tu oublis lors d'une révision de tête !

OFFERT

***

١١.تحديد مقدار الحفظ اليومي وطريقة حفظه :

قال الله تعالى : ﴿ وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ فَقَدَّرَهُ تَقْدِيرًا ﴾ (سورة الفرقان، الآية ٢)

مِن طُرُق الحفظ :

- تكرار الصفحة عشرين مرة فما فوق ثم قراءتها عن ظهر قلب؛ ثم تكرار العملية عند الحاجة إلى ذلك حتى ترسخ الصفحة في الذهن.
- أو تكرار الآية بحيث تُكرَّر الأولى ثم الثانية ثم الاثنتين معاً؛ ثم الثالثة ثم الثانية مع الثالثة؛ وهَلُمَّ جرًّا، وهذه الطريقة تحتاج إلى وقت أطول.



OFFERT

11. Définir la quantité quotidienne et la manière de l'apprendre :

Allâh l'Exalté a dit : « **Et Il a créé toute chose et l'a mesurée à sa juste valeur.** » (Soûrah Le Discernement, verset 2)

Parmi les manières d'apprendre, il y a :

- Le fait de répéter une même-page une vingtaine de fois, voir plus, puis de la lire de tête et de réitérer cette opération si nécessaire jusqu'à ce que la page soit ancrée dans la mémoire.

- Le fait de répéter le verset un certain nombre de fois, puis le second, puis les deux ensembles, puis le troisième, puis le second avec le troisième etc. Notons que cette manière nécessite plus de temps.

***

١٢.الحفظ البطيء الهادئ أُفضل من الحفظ السريع المندفع :

قال الله جَلَّ وعَزَّ : ﴿ لَا تُحَرِّكۡ بِهِۦ لِسَانَكَ لِتَعۡجَلَ بِهِۦٓ ﴾ (سورة القيامة، الآية ١٦)، قبل الشروع في الحفظ يَحْسُن بك أن تتلو الآيات الجديدة بتأني، حرِّك العين يميناً ويساراً ببطء شديد كأنك تصوّر بكاميرا فيديو، ركّز على أول الآيات وآخرها وعلى الأسطر أيضا، ويُستحسَن أن تضع ورقة بيضاء على الصفحة المقابِلة للمقرَّر اليومي وورقة أخرى؛ إذا كنت تحفظ بالآية؛ على الآيات التي ستُحفظ واحدة تِلو الأخرى؛ وذلك حتى لا تنتبه لغير المحفوظ، ولا تنظرْ إلى غير الصفحة.

OFFERT



12. L'apprentissage lent et posé est meilleur que l'apprentissage rapide et précipité :

Allâh l'Exalté a dit : « **Ne remue pas ta langue afin d'hâter sa récitation !** » (Soûrah La Résurrection, verset 16)

Avant de commencer l'apprentissage, il est bon que tu lises posément les nouveaux versets. Bouge ton œil de droite à gauche très doucement comme si tu filmais avec une caméra vidéo ! Concentre-toi sur le début des versets et leurs fins ainsi que sur les lignes ! Certains estiment qu'il est bon de mettre une feuille blanche sur la page d'à côté et si tu apprends verset par verset une autre feuille sur les versets qui vont être appris les uns après les autres. Cela afin que tu ne te concentres pas sur d'autres versets en dehors de ceux que tu apprends. Ne regarde pas autre chose que ta page !

***

١٣.مشاركة الحواسّ :

قال الله تعالى : ﴿ وَٱللَّهُ أَخْرَجَكُم مِّنۢ بُطُونِ أُمَّهَٰتِكُمْ لَا تَعْلَمُونَ شَيْـًٔا وَجَعَلَ لَكُمُ ٱلسَّمْعَ وَٱلْأَبْصَٰرَ وَٱلْأَفْـِٔدَةَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴾ (سورة النحل، الآية ٧٨)، وقال أيضا : ﴿ أَلَمْ نَجْعَل لَّهُۥ عَيْنَيْنِ وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ ﴾ (سورة البلد، الآيتان ٨–٩)، تلفَّظْ بما تقرأ وأعمِلْ سمعك وبصرك معاً، ولْيكن الحفظ بصوت مرتفع؛ بخلاف التدبر، ويستحسن بعض الناس أن تكتب الآيات؛ بشرط أن تُجِيد الكتابة وأن يكون وَفْق الرسم العثماني لا قواعد الإملاء.

OFFERT



13. Mettre le plus de sens possibles en éveil :

Allâh l'Exalté a dit : « **Et Allâh vous a sorti des ventres de vos mères alors que vous ne saviez rien et Il vous a octroyé l'ouïe, les yeux et les cœurs afin que vous soyez reconnaissants.** » (Soûrah Les Abeilles, verset 78) Il a dit également : « **Ne lui avons-Nous pas attribué deux yeux, une langue et deux lèvres ?** » (Soûrah La Cité, verset 8-9)

OFFERT

Prononce ce que tu lis en utilisant en même temps ton ouïe et ta vue ! Il convient que l'apprentissage se fasse de vive voix contrairement à la méditation. Certaines personnes trouvent bon d'écrire les versets à condition que tu écrives bien et conformément au style de 'Othmâne et non pas en suivant les règles d'orthographe.

***

١٤.الحفظ اليومي المنتظم خير من الحفظ المتقطّع :

قال رسول الله ﷺ : "**أَحَبُّ الْعمالِ إلى اللهِ تَعالى أَدْوَمُها وَإِنْ قَلَّ.**" (رواه البخاري عن عائشة)، فلا تُكْثِر على نفسك مقدار الحفظ اليومي.

ونَقَل ابن عبد البر في كتابه *جامع بيان العلم وفضله* عن ابن شهاب أنه قال : "ولا تأخذ العلم جملة، فإن مَنْ رَامَ أخْذَه جملة ذهب عنه جملة، ولكن الشيء بعد الشيء مع الأيام الليالي."



14. L'apprentissage quotidien régulier vaut mieux que l'apprentissage irrégulier :

Le messager d'Allâh, qu'Allâh fasse ses éloges et le préserve, a dit : « ***Les œuvres les plus aimées d'Allâh l'Exalté sont les plus régulières, même si elles sont minimes.*** » (Rapporté par Al-Boukhâry, selon 'Â-ishah.)

N'ajoute pas une quantité supérieure à ton apprentissage journalier !

Ibn 'Abdoul-Barr a rapporté dans *L'encyclopédie de l'éclaircissement du savoir et de sa vertu* qu'Ibn Shihâb a dit : « *Ne prends pas le savoir d'une seule traite car celui qui tente de faire ainsi le verra partir d'un seul coup ! Mais prends-le plutôt petit à petit, au fur et à mesure des jours et des nuits !* »

***

OFFERT

١٥.التركيز على المتشابهات يرفع الالتباس :

أفضل طريقة لحفظ المتشابهات التشابه اللفظي أن تجمع بين حسنَيَين بأن تقرأ على شيخ له خبرة بها وأن تعتمد في نفس الوقت على الكتب التي أُلِّفت في هذه الموضوع مثل : *الآيات المتشابهات* لعبدالله الطيّار، و*عنوان الرحمن في حفظ القرآن* لأبي ذر القلموني، و*تنبيه الحفاظ إلى متشابه الألفاظ* لمحمد عبدالعزيز، وتوجد أيضاً منظومات شعرية وهي أسهل في الحفظ لكنها أصعب في الفهم من المنثور غالبا مثل : *منظومة متشابهات القرآن* للدمياطي.

OFFERT



15. Le fait de se concentrer sur les versets se ressemblant pour lever la confusion :

La meilleure manière d'apprendre les versets qui se ressemblent consiste à utiliser les deux outils suivants : d'une part, lire à un grand professeur ayant une expérience sur ce sujet et d'autre part, se référer aux ouvrages écrits dans ce domaine. Parmi eux, on trouve : *Les versets se ressemblant* de 'Abdoullâh AT-Tayyâr, *L'intitulé du Miséricordieux au sujet de l'apprentissage du Coran* d'Aboû Dharr Al-Qalamoûny et *Les observations faîtes aux apprentis au sujet des termes qui se ressemblent* de Mouhammad 'Abdoul'Azîz.

Il existe également des poèmes tels *Le poème des versets qui se ressemblent dans le Coran* d'Ad-DimyâTy. Notons que les poèmes sont, en général, plus faciles à apprendre mais plus durs à comprendre que les autres types de textes.

***

١٦.الفهم والتدبر :

قال الله تعالى : ﴿ أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ ٱلْقُرْءَانَ أَمْ عَلَىٰ قُلُوبٍ أَقْفَالُهَآ ﴾ (سورة محمد، الآية ٢٤)، الفهم الشامل يؤدي إلى الحفظ المتكامل وهو فهم معنى الآيات فهماً جيدا، تَأَمَّل الآيات وحاول ربط بعضها ببعض، واستعن لذلك بكتب التفسير مثل : *التفسير الميسر*، ثم *تيسير الكريم الرحمن في تفسير كلام المنان* لعبدالرحمن بن ناصر السعدي، ثم *تفسير القرآن العظيم* لابن كثير، ثم *جامع البيان عن تأويل آي القرآن* لابن جرير الطبري.



16. La compréhension et la méditation :

Allâh l'Exalté a dit : « **Ne méditent-ils pas le Coran ou est-ce leurs cœurs qui sont cadenassés ?** » (Soûrah Mouhammad, verset 24)

La compréhension globale qui consiste à très bien comprendre les versets mène à un meilleur apprentissage. Médite sur les versets et essaie de faire des liens entre eux ! Pour cela, aide-toi des ouvrages d'exégèses du Coran ! Parmi ces derniers, on trouve : *L'exégèse simplifié* puis *La facilité du Noble et Miséricordieux concernant l'exégèse de la Parole du Bienfaiteur par excellence* de 'Abdour-Rahmâne ibn NâSir As-Sa'dy puis *L'exégèse du Grandiose Coran* d'Ibn Kathîr puis *La compilation de la clarification de l'interprétation des versets du Coran* d'Ibn Jarîr AT-Tabary.

***

١٧.معرفة إعراب القرآن :

قال الله تعالى : ﴿ إِنَّآ أَنزَلۡنَٰهُ قُرۡءَٰنًا عَرَبِيّٗا لَّعَلَّكُمۡ تَعۡقِلُونَ ﴾ (سورة يوسف، الآية ٢)، وقال ابن عطية في *المحرر الوجيز في تفسير الكتاب العزيز* : "إعراب القرآن أَصْل في الشريعة؛ لأنه بذلك تقوم معانيه التي هي الشرع."، ومن تلك المصنفات *إعراب القرآن الكريم* لمحمود سليمان ياقوت، وأما المتون العلمية في النحو فمن أبرزها الآجرومية.



17. La connaissance de la grammaire utilisée dans le Coran :

Allâh l'Exalté a dit : « **Nous l'avons assurément descendu, un Coran en langue arabe, afin que vous raisonniez.** » (Soûrah Yoûsouf, verset 2)

Ibn 'ATiyyah a dit dans l'ouvrage *L'écrit concis de l'exégèse du Livre Inattaquable et de Grande Valeur* : « *La connaissance de la grammaire du Coran est une base de la législation car c'est par son moyen que les versets trouvent pleinement leurs sens qui ne sont autres que la législation-même.* »

Parmi ces ouvrages, il y a *L'analyse grammaticale du Noble Coran* de Mahmoûd Soulaymâne Yâqoût. Concernant les ouvrages traitant plus généralement de l'analyse grammaticale de la langue arabe, on trouve Al-Âjourroûmiyyah.

***

١٨.تثبيت ومراجعة ما تَمَّ حِفْظُه قَبل الانتقال إلى غيره :

قبل أن تحفظ الآيات الجديدة اقرأ عن ظهر قلب الآيات القديمة، فإن وجدت الحفظ مُحْكَماً فانتقل إلى الجديد؛ وإلا فلا بد من تثبيت القديم مرة أخرى.



18. Le fait d'ancrer dans la mémoire ce qui a été précédemment appris et de le réviser est prioritaire au nouvel apprentissage :

Avant d'apprendre les nouveaux versets, lis de tête les versets précédents ! Si tu trouves que l'apprentissage est bien ancré, passe au nouveau ! Sinon, il est inéluctable d'affermir l'ancien une nouvelle fois.

***

١٩.أهمية عملية الربط :

مِن أهمِّ الأشياء ربط الآيات بالمعاني، وكذلك ربط الحفظ الجديد بالحفظ القديم، وربط الآيات بعضها ببعض.



19. L'importante opération de liaison :

Parmi les choses les plus importantes, il y a le fait de lier les versets aux sens, de joindre le nouvel apprentissage à l'ancien et d'unir les versets les uns aux autres.

***

٢٠.المراجعة المستمرّة :

روى البخاري عن أبي موسى الأشعري عن النبي ﷺ أنه قال : **"تَعاهَدُوا الْقُرْآنَ، فَوَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ لَهُوَ أَشَدُّ تَقَصِّياً مِنْ الْإِبِلِ فِي عُقُلِهَا."**

والناس في الحفظ نوعان :

- إما حافظ للقرآن كاملاً : فهذا ينبغي له أن يختم القرآن المجيد كل أسبوع مثلا، ومن الأساليب في المراجعة هنا : "فَمِي بِشَوْق."، أي : أنّ فم القارئ يشتاق لتلاوة القرآن وترتيله دائما،

١/فالفاء = من سورة الفاتحة حتى سورة النساء،

٢/والميم = من سورة المائدة حتى سورة التوبة،

٣/والياء = من سورة يونس حتى سورة النحل،

٤/والباء = من سورة بني إسرائيل؛ أي : سورة الإسراء حتى سورة الفرقان،

٥/والشين = من سورة الشعراء حتى سورة يس،

OFFERT

٦/والواو = من سورة والصافات حتى سورة الحجرات،

٧/والقاف = من سورة ق حتى آخر القرآن وهو سورة الناس، وقيل أيضا : "بِكْرٌ عُقودٌ يونسُ سبحانا *** الشعَرا يَقْطِينُ قافٌ بانا."، وإلا فلا ينبغي أن يَمُرَّ عليه الشهر إلا وقد ختم القرآن العظيم.

- وأما مَن يحفظ بعض القرآن : فهذا يحتاج إلى قراءة محفوظه دوماً بحيث لا يَمُرّ عليه الأسبوع إلا وقد قرأ كل حفظه أو يقرأ جزء يوميا على الأقل.

OFFERT



20. La révision constante :

Al-Boukhâry rapporte d'Aboû Moûsâ Al-Ash'ary, que le prophète, qu'Allâh fasse ses éloges et le préserve, a dit : « ***Révisez le Coran ! Je jure par Celui qui détient mon âme dans Sa main qu'il est plus à même de s'échapper que le chameau attaché.*** » Concernant l'apprentissage, les gens sont de deux sortes :

- Quelqu'un qui a appris le Coran en entier. Celui-ci doit finir la révision du Majestueux Coran chaque semaine par exemple. Parmi les manières de la faire, il y a une méthode résumée dans un mémo-technique en arabe dont le sens est : « *Ma bouche est constamment avide (de lire le Coran).* » Chaque lettre de ce mémo-technique composée de sept lettres désigne le début de la révision quotidienne :

  1) le Fâ : à partir de la soûrah Le Préambule jusqu'à la soûrah Les Femmes,

OFFERT

2) le Mîme : de la soûrah La Table servie jusqu'à la soûrah Le Repentir,
3) le Yâ : de la soûrah Yoûnous jusqu'à la soûrah Les Abeilles,
4) le Bâ : de la soûrah Les Enfants d'Isrâ-îl qui est la soûrah Le Voyage nocturne – jusqu'à la soûrah Le Discernement,
5) le Shîne : de la soûrah Les Poètes jusqu'à la soûrah Yâ-Sîne,
6) le Wâw : de la soûrah Les Rangées jusqu'à la soûrah Les Appartements et
7) le Qâf : de la soûrah Qâf jusqu'à la fin du Coran qui est la soûrah Les Gens. Sinon, il ne doit pas dépasser le mois sans avoir réviser le Glorieux Coran en entier.

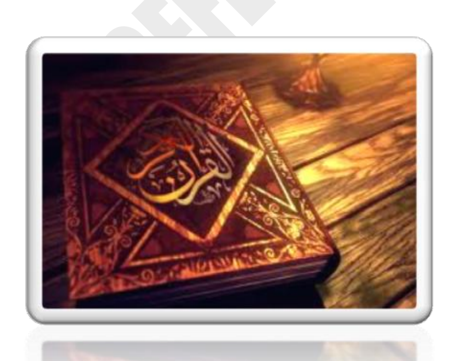
- Quelqu'un qui n'a appris qu'une partie du Coran. Celui-ci a besoin de réviser constamment tout ce qu'il a appris de sorte à ne pas passer la semaine sans avoir tout lu ou bien qu'il lise quotidiennement au minimum un-trentième du Coran (appelé communément : juz-).

***

٢١.الإِكثار من القراءة والاستماع والاستشهاد به :

كرِّرْ ما تحفظه في صلاتك وتهجدك وكلما وجدت فرصة، واستمع إلى المتقنين من القراء الذين سجّلوا المصحف في الأستوديو كمحمد صديق المنشاوي ومحمود خليل الحصري وغيرهما ممن شُهد لهم بالإتقان في تلاوة القرآن الكريم، ولا تستمع إلى من يقرأ بالمقامات الموسيقية فإن حُكْمه دائر بين الكراهة والتحريم؛ واقرأ إن شئت *البيان لحُكْم قراءة القرآن الكريم بالألحان* لأيمن رشدي سويد.

OFFERT



21. Le fait de beaucoup lire et écouter le Coran ainsi que de l'évoquer en guise de preuve :



Répète dans tes prières de jour et de nuit ce que tu as appris et à chaque occasion ! Ecoute les récitateurs qui ont soigneusement enregistré le Coran en studio ! Parmi ces derniers, il y a : Mouhammad Siddîq Al-Mine-shâwy, Mahmoûd Khalîl Al-HoSary et d'autres dont on a témoigné de leur perfection dans la récitation du Noble Coran. N'écoute surtout pas ceux qui lisent en se basant sur les règles des chants musicaux car le statut juridique de celui qui lit le Coran en s'y référant est soit fortement déconseillé soit interdit ! Si tu souhaites avoir de plus amples informations sur le sujet, lis l'ouvrage intitulé *La clarification du statut juridique de la récitation du Noble Coran avec les règles des chants musicaux* d'Aymane Roushdy Souwayd !

***

٢٢.الحفظ الإفرادي قليل الجدوى :

حاول أن يكون لك زميل في مستواك تحفظ معه، ومن أفضل الوسائل المعينة على حفظ القرآن الكريم أن تلتحق بحلقة من حلقات التحفيظ وأن تدخل في المسابقات القرآنية، قال الله سبحانه : ﴿ وَفِي ذَٰلِكَ فَلۡيَتَنَافَسِ ٱلۡمُتَنَٰفِسُونَ ﴾ (سورة المطففين، الآية ٢٦)

22. Le fait d’apprendre seul est peu fructueux :

Essaie de trouver un partenaire de ton niveau avec qui tu apprends ! Parmi les meilleurs moyens qui aident à l’apprentissage du Noble Coran, il y a le fait de rejoindre les cercles d’apprentissage et de participer aux concours coraniques. Allâh l’Exempté a dit : « **Et c’est dans cela que les concurrents doivent se concurrencer.** » (Soûrah Les Fraudeurs, verset 26)

***

OFFERT

٢٣.اقتران الحفظ بالعمل :

ذكر الطبري في تفسيره بسند صحيح عن ابن مسعود، رضي الله عنه، أنه قال : "كان الرجل منا إذا تعلّم عشر آيات لم يجاوزهنّ حتى يعرف معانيهن والعملَ بهن."، وقال ابن تيمية في *مجموع الفتاوى* : "والمطلوب من القرآن هو فهم معانيه والعمل به، فأنه إن لم تكن هذه همة حافظه لم يكن من أهل العلم والدين."



23. Le fait d'associer la pratique à l'apprentissage :

AT-Tabary a évoqué dans son exégèse avec une chaine de transmission authentique qu'Ibn Mas'oûd, qu'Allâh l'agréé, a dit : « *Lorsque l'un d'entre-nous apprenait dix versets, il ne passait pas aux suivants avant de connaitre leurs sens et de les mettre en pratique.* »

Ibn Taymiyyah a dit dans *L'ensemble des avis juridique* : « *Ce qui est demandé concernant le Coran, c'est de comprendre ses sens et de le mettre en pratique. En effet, si cela n'est pas le but de celui qui l'apprend, alors il ne sera pas compté parmi les gens du savoir et de la religion.* »

OFFERT

***

٢٤.الصبر والمثابرة وتقوى الله :

قال الله تعالى : ﴿ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱصۡبِرُواْ وَصَابِرُواْ وَرَابِطُواْ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمۡ تُفۡلِحُونَ ﴾ (سورة آل عمران، الآية ٢٠٠)، قال أيضا : ﴿ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَۖ وَيُعَلِّمُكُمُ ٱللَّهُۗ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمٞ ﴾ (سورة البقرة، الآية ٢٨٢)، وقال الشاعر : "ألا بالصبر تبلغ ما تريد *** وبالتقوى يلين لك الحديد."



24. L'endurance, la persévérance et la crainte révérencielle :

Allâh l'Exempté a dit : « **Ô vous qui avez cru, patientez, endurez constamment, luttez inlassablement (contre l'ennemi) et craignez Allâh d'une crainte révérentielle afin que vous récoltiez le succès !** » (Soûrah La Famille de 'Imrâne, verset 200) Il a aussi dit : « **Et craignez Allâh d'une crainte révérencielle et Allâh vous enseignera ! Et Allâh est Omniscient sur toute chose.** » (Soûrah La Vache, verset 282)

OFFERT

Un poète a dit : « *N'est-ce pas avec l'endurance que tu parviens à ce que tu aspires et n'est-ce pas avec la crainte révérencielle que le fer devient malléable ?* »

***

٢٥.لزوم الطاعات وترك المعاصي :

ونَقَل زهير بن حرب في كتابه *العلم* عن ابن مسعود، رضي الله عنه، أنه قال : "إني لَأَحْسَبُ الرجل ينسى العلم كان يَعْلَمُه للخطيئة كان يعملها."، وقد اشتهر عن الشافعي كما في الديوان المنسوب إليه أنه قال :

"شَكَوْتُ إلى وَكِيعٍ سُوءَ حِفْظي *** فَأَرْشَدَني إلى تَرْكِ المعاصِي
وَأَخْبَرَنِي بِأَنَّ العِلْمَ نُورٌ *** وَنُورُ اللهِ لا يُهْدَى لِعاصِي."



25. S'attacher à l'obéissance et délaisser les désobéissances :

Zouhayr ibn Harb a rapporté dans *Le savoir* qu'Ibn Mas'oûd, qu'Allâh l'agréé, a dit : « *Je pense que le savoir qu'a oublié l'individu est dû à un péché qu'il a commis.* »

Il est très répandu d'Ash-Shâfi'y qu'il a dit dans *Le florilège* qu'il aurait écrit :
« *Je me suis plaint auprès de mon professeur Waqî' de mon mauvais apprentissage et il m'a indiqué qu'il convenait de délaisser les désobéissances.*
Il m'a aussi dit : « Saches que le savoir est une lumière et que la lumière d'Allâh n'est pas octroyée au désobéissant ! ». »

OFFERT

***

والحمد لله رب العالمين.

La louange appartient à Allâh.

OFFERT



بقلم الفقير إلى الله :

أبي العبدين نورالدين بن خير مويسات

(*مجاز في رواية حفص عن عاصم من طريق الشاطبية*)

Par la plume du pauvre envers Allâh :

Aboû Al-'Abdayne Nourredine ibn Khayr Mouissat

(Diplômé dans la version de lecture coranique de HafS selon 'ÂSime par la voie d'Ash-ShâTibiyyah)

ibnkhayr@gmail.com

0033618936415 - 0618936415

٢٨ رمضان ١٤٣٤هـ / 2013-08-06

OFFERT

***

﴿ أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ ٱلۡقُرۡءَانَۚ وَلَوۡ كَانَ مِنۡ عِندِ غَيۡرِ ٱللَّهِ لَوَجَدُواْ فِيهِ ٱخۡتِلَٰفٗا كَثِيرٗا ﴾

[سُورَةُ النِّسَاءِ، الآيَةُ ٨٢]

OFFERT

« *Ne méditent-ils pas le Coran ? S'il provenait d'un autre qu'Allâh, ils y trouveraient alors certainement de nombreuses contradictions.* »

(Soûrah Les Femmes, verset 82)

الفهرس :

OFFERT

١٥.التركيز على المتشابهات يرفع الالتباس

١٦.الفهم والتدبر

١٧.معرفة إعراب القرآن

١٨.تثبيت ومراجعة ما تَمَّ حِفْظُه قبل الانتقال إلى غيره

١٩.أهمية عملية الربط

٢٠.المراجعة المستمرّة

٢١.الإكثار من القراءة والاستماع والاستشهاد به

٢٢.الحفظ الإفرادي قليل الجدوى

٢٣.اقتران الحفظ بالعمل

٢٤.الصبر والمثابرة وتقوى الله

٢٥.لزوم الطاعات وترك المعاصي

***

OFFERT

SOMMAIRE :

OFFERT

15. Le fait de se concentrer sur les versets se ressemblant pour lever la confusion
16. La compréhension et la méditation
17. La connaissance de la grammaire utilisée dans le Coran
18. Le fait d'ancrer dans la mémoire ce qui a été précédemment appris et de le réviser est prioritaire au nouvel apprentissage
19. L'importante opération de liaison
20. La révision constante
21. Le fait de beaucoup lire et écouter le Coran ainsi que de l'évoquer en guise de preuve
22. Le fait d'apprendre seul est peu fructueux.
23. Le fait d'associer la pratique à l'apprentissage
24. L'endurance, la persévérance et la crainte révérencielle
25. S'attacher à l'obéissance et délaisser les désobéissances

***

المراجع :

الكتب :

القرآن الكريم

- **كتب التفاسير**

- *جامع البيان عن تأويل آي القرآن* لابن جرير الطبري
- *المحرر الوجيز في تفسير الكتاب العزيز* لابن عطية

- **كتب الحديث**

- *صحيح البخاري*
- *سنن أبي داود*
- *سنن ابن ماجهْ*
- *صحيح أبي داود* للألباني
- *صحيح ابن ماجهْ* للألباني
- *صحيح الجامع* للألباني
- *ضعيف الجامع* للألباني

OFFERT

- **كتب مختلفة**

- *مجموع الفتاوى* لابن تيمية
- *تذكرة السامع والمتكلم* لابن جماعة
- *جامع بيان العلم وفضله* لابن عبد البر
- *العلم* لزهير بن حرب
- *البيان لحُكْم قراءة القرآن الكريم بالألحان* لأيمن رشدي سويد
- *كيف تحفظ القرآن الكريم : قواعد أساسية وطرق علمية* ليحيى الغوثاني
- *كيف تحفظ القرآن الكريم* لمحمد بن علي العرفج
- *كيف تحفظ القرآن* لعلي بن عمر بادحدح
- *الآيات المتشابهات* لعبد الله الطيّار
- *القواعد الذهبية في حفظ القرآن وتدبره* لعبد الرحمن بن عبد الخالق
- *ورتل القرآن ترتيلا* لأنس أحمد كرزون

OFFERT

- *قصيدة أبي الطَّيِّب المتنبي*
- *ديوان الإمام الشافعي*

الصوتيات

- *وسائل إبداعية في حفظ القرآن الكريم* ليحيى الغوثاني
- *كيف تحفظ القرآن الكريم* لمحمد إسماعيل المقدم
- *شرح حلية طالب العلم (لبكر أبي زيد)* لبشير بن حسن

المرئيات

- *الإتقان لتلاوة القرآن* لأيمن رشدي سويد
- *مسافر مع القرآن* لفهد الكندري

OFFERT

***

LES REFERENCES :

Livres :

Le Noble Coran

- ***Ouvrages de l'exégèse du Coran :***
  - *La compilation de l'éclaircissement de l'interprétation des versets du Coran* d'Ibn Jarîr AT-Tabary
  - *L'écrit concis de l'exégèse du Livre Inattaquable et de Grande Valeur* d'Ibn 'ATiyyah

- ***Ouvrages de compilation des récits prophétiques :***
  - *L'authentique* d'Al-Boukhâry
  - *Les traditions prophétiques* d'Aboû Dâwoûd
  - *Les traditions prophétiques* d'Ibn Mâjah

OFFERT

- *L'authentique (des traditions prophétiques) d'Aboû Dâwoûd* d'Al-Albâny
- *L'authentique (des traditions prophétiques) d'Ibn Mâjah* d'Al-Albâny
- *L'authentique de l'encyclopédie* d'Al-Albâny
- *Le faible de l'encyclopédie* d'Al-Albâny

OFFERT

- ***Ouvrage divers :***
  - *L'ensemble des avis juridiques* d'Ibn Taymiyyah
  - *Le rappel de l'entendant et du parleur* d'Ibn Jamâ'ah
  - *L'encyclopédie de l'éclaircissement du savoir et de sa vertu* d'Ibn 'Abdoul-Barr
  - *Le savoir* de Zouhayr ibn Harb
  - *La clarification du statut juridique de la récitation du Noble Coran avec les*

règles des chants musicaux d'Aymane Roushdy Souwayd

- *Comment peux-tu apprendre le Noble Coran ? Des règles de base et des manières pratiques* de Yahyâ Al-Ghawthâny
- *Comment peux-tu apprendre le Noble Coran ?* de Mouhammad 'Aly Al-'Arfaj
- *Comment peux-tu apprendre le Coran ?* de 'Aly ibn 'Omar Bâdahdah
- *Les versets se ressemblant* de 'Abdoullâh AT-Tayyâr
- *Les règles d'or concernant l'apprentissage du Coran et sa méditation* de 'Abdour-Rahmâne 'Abdoul-Khâliq
- *Et récite le Coran clairement et posément !* d'Anas Ahmad Karazoûne
- *Le poème* d'Aboû AT-Tayyib Al-Moutanabby
- *Le florilège* d'Ash-Shâfi'y

Audio :

- *Des moyens innovants concernant l'apprentissage du Coran* de Yahyâ Al-Ghawthâny
- *Comment peux-tu apprendre le Noble Coran ?* de Mouhammad Ismâ-'îl Al-Mouqaddime
- *L'explication de l'ornement de l'étudiant en sciences religieuses (de Bakr Aboû Zayd)* de Bachir ibn Hasane

Vidéos :

- *L'excellence dans la récitation du Coran* d'Aymane Roushdy Souwayd
- *Voyageur avec le Coran* de Fahd Al-Kane-dary

***

OFFERT